



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (MTI) Nr. 02/2015 PËR PERIUDHËN VERIFIKUESE TË MJETEVE MATËSE LIGJORE,
MËNYRA E ZBATIMIT SI DHE PERIUDHAT RI-KALIBRUESE PËR ETALONËT TË CILËT PËRDOREN PËR
VERIFIKIMIN E MJETEVE MATËSE LIGJORE**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MTI) No. 02/2015 FOR VERIFICATION PERIOD OF LEGAL MEASURING
INSTRUMENTS, APPLICATION MANNER AND RE-CALIBRATION PERIODS FOR THE ETALONS USED FOR
VERIFICATION OF LEGAL MEASURING INSTRUMENTS**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MTI) Br. 02/2015 O VERIFIKACIONOM PERIODU PRAVNIH MERNIH
SREDSTAVA, NAČINU SPROVOĐENJA KAO I PERIODIMA RE-KALIBRISANJA ZA ETALONE KOJI SE
UPOTREBLJAVAJU ZA VERIFIKACIJU PRAVNIH MERNIH SREDSTAVA**



Ministrja e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë Bazuar në nenit 15, paragrafi 3 dhe nenit 23, paragrafi 3 të Ligjit Për Metrologji Nr. 03/L-203, (Gazeta Zyrtare Nr. 89/30/11/2010), nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores Nr. 09/2011 Për Punë të Qeverisë së Republikës së Kosovës, nenit 8 paragrafi 1 nënparagrafi 1.4 dhe shtojcës 8 të Rregullores Nr. 02/2011 Për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, nxjerr: UDHËZIMI ADMINISTRATIV(MTI) Nr. 02/2015 PËR PERIUDHËN VERIFIKUESE TË MJETEVE MATËSE LIGJORE, MËNYRA E ZBATIMIT SI DHE PERIUDHAT RI-KALIBRUESE PËR ETALONËT TË CILËT PËRDOREN PËR VERIFIKIMIN E MJETEVE MATËSE LIGJORE	Minister of Ministry of Trade and Industry Based on article 15, paragraph 3 and article 23, paragraph 3 of Law on Meteorology No. 03/L-203, (Official Gazette Nr 89/30/11/2010) and article 38, paragraph 6, of Regulation No. 09/2011 “Rules and Procedures of the Government of the Republic of Kosovo” and Article 8, paragraph 1 item 1.4 and annex 8 of Regulation No. 02/2011 On the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministers, issues: ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MTI) No 02/2015 FOR VERIFICATION PERIOD OF LEGAL MEASURING INSTRUMENTS, APPLICATION MANNER AND RE-CALIBRATION PERIODS FOR THE ETALONS USED FOR VERIFICATION OF LEGAL MEASURING INSTRUMENTS	Ministarka Ministarstva za Trgovinu i Industriju Na osnovu člana 15 stava 3 i člana 23 satva 3 Zakona Br. 03/L-203, o Metrologiji, (Službeni list Br 89 / 30 /11/2010), člana 38. stav 6. Uredbe Br. 09/2011 O Radu Vlade Republike Kosovo, člana 8 stav 1 tačka 1.4 i aneksa 8 Uredbe Br. 02/2011 O Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstva, donosi: ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (MTI) Br. 02/2015 O VERIFIKACIONOM PERIODU PRAVNIH MERNIH SREDSTAVA, NAČINU SPROVOĐENJA KAO I PERIODIMA RE-KALIBRISANJAZA ETALONE KOJI SE POTREBLJAVAJU ZA VERIFIKACIJU PRAVNIH MERNIH SREDSTAVA
--	---	--



Neni 1 Qëllimi	Article 1 Scope	Član 1 Cilj
Me këtë udhëzim administrativ përcaktohen periudhat e verifikimit dhe ri-kalibrimin për etalonët dhe mjetet matëse ligjore të cilat e kanë verifikimin e parë dhe mënyra e zbatimit të tyre si dhe periudhat kohore për etalonët të cilët përdoren për verifikimin e mjeteve matëse ligjore.	This Administrative Instruction determines the verification and re-calibration periods for etalons and legal measuring instruments which have the first verification and their application manner as well as time periods for etalons used for verification of legal measuring instruments.	Sa ovim administrativnim uputstvom utvrđuju se verifikacioni periodi i periodi re-kalibracije za etalone i pravna sredstva koje imaju prvu verifikaciju i način njihovog sprovođenja kao i vremenske periode za etalone koji se upotrebljavaju za verifikaciju pravnih mernih sredstava.
Neni 2	Article 2	Član 2
1. Periudha kohore për verifikimin e rregullt të mjeteve matëse ligjore të cilat përdoren në këmbime tregtare tek të cilat çmimi i mallit të shitur përkatësisht shërbimit të kryer përcaktohet në bazë të matjes, e që shërbejnë për përcaktimin e: 1.1. gjatësisë: 1.1.1. metri në njësi të gjatësisë , për tekstil.....2 vite; 1.1.2. pajisja për matjen e gjatësisë së telit dhe kabllor.....1 vit; 1.1.3. mjeti matës i gjatësisë i	1. Time period for periodical regular of legal measuring instruments used in trade exchanges where the price of sold good, respectively for the performed service is determined based on measuring, which serves for determining the following: 1.1. length: 1.1.1. meter in length units, for textile2 years; 1.1.2. equipment for wire and cable measuring.....1 year; 1.1.3. ength measuring flexible	1. Vremenski period za periodičnu redovnu pravnih mernih sredstava koja se upotrebljavaju na tržišnim razmenjivanjima kod kojih cena prodavane robe odnosno završene usluge se određuje na osnovu merenja, a koja služe za utvrđivanje: 1.1. dužine: 1.1.1. metar za jedinicu dužine za tekstil.....2 godine; 1.1.2. oprema za merenje dužine žice i kabla.....1 godina; 1.1.3. oprema za merenje dužine



lakueshëm me shiritin mates.....2 vite;	instrument with measuring tape.....2 years;	sa savitljivom trakom merenja.....2 godine;
1.1.4. mjetet matëse për matjen e nivelit të lëngjeve dhe nivelit të materialeve granulave përkatësisht lartësisë së hapësirës së zbrazët në siloset dhe në pajisjet të cilat shërbejnë për matjen e vëllimit (shufrat matëse, rrafshet matëse dhe shiritat e varur).....1 vit;	1.1.4. measuring instruments for liquids level measuring grit materials, respectively the empty space height in silos and equipments which serve for volume measuring (measuring bars, measuring planes and suspending bands).....1 year;	1.1.4. oprema za merenje nivoa tečnosti i nivoa materijala granulama odnosno visine praznog prostora na silosima i na opremi koje služe za merenje zapremine (šipke merenja merne ravnine i viseće trake)....1 godina;
1.1.5. mjetet matëse automatike të nivelit të lëngjeve nërezervuarëstatik.1 vit;	1.1.5. automatic measuring instruments for liquids level in static tanks.....1 year;	1.1.5. automatska oprema za merenje nivoa tečnosti na statičnim rezervoarima....1 godina;
1.1.6. sipërfaqes:.....1 vit.	1.1.6. surface:.....1 year.	1.1.6. površine:.....1 godina.
1.2. vëllimit:	1.2. volume:	1.2. zapremine:
1.2.1 mjetet matëse të qumështit..... 2 vite;	1.2.1 milk measuring instruments.....2 years;	1.2.1 oprema za merenje mleka....2 godine;
1.2.2 enët matëse për lëngje 2 vite;	1.2.2. liquids measuring vessels 2 years;	1.2.2 posuda za merenje tečnosti2 godine;
1.2.3. fuqitë metalike (përveç me tërheqje të thellë) të fuqisë së birrës për presionin e brendshëm deri në 5 bar nga çeliku jo-korrodues pa deformime të përhershme.....8 vite;	1.2.3. metallic forces (except to deep withdrawal) of beer force for internal pressure to 5 bar by non-corroded steel without permanent deformation..8 years;	1.2.3. metalne jačine (osim sa dubokim vučenjem) jačine piva za unutrašnji pritisak do 5 bara od ne-korozivnog čelika bez stalnih deformacija.....8 godine;



1.2.4. botet në transportin rrugorë dhe hekurudhorë nëse llogaritja bëhet me matjen e vëllimit të enës.....5 vite; 1.2.5. rezervuarët.....10 vite. 1.3. energjisë termike: 1.3.1. mjetet matëse të energjisë termike...3 vite; 1.3.2. mjetet matëse të energjisë termike me matës të rrjedhjes meltratingull.....5 vite; 1.4. energjisë elektrike: 1.4.1. njehsorët elektronik të energjisë elektrike një fazore dhe shumë fazore të rrymës alternative të lidhur drejtpërdrejtë8 vite; 1.4.2. njehsorët elektronik një fazorë dhe shumë fazorë të energjisë elektrike të rrymës alternative të kyçur përmes transformatorëve mates..... 6 vite; 1.4.3. njehsorët induktiv një fazorë	1.2.4. road and rail transport tanks if calculation performed by vessel volume measuring...5 years; 1.2.5. cisterns.....10 years. 1.3. thermal energy: 1.3.1. thermal energy measuring instruments3 years; 1.3.2. thermal energy measuring instruments of with ultrasound flowing.....5 years; 1.4. electrical energy: 1.4.1. mono-phase and poly-hase electricity meters of lternative electricity connected directly..8 years; 1.4.2. mono-phase and poly-phase electrivity meters of alternative electricity connected through measuring transformers.....6 years; 1.4.3. mono-phase and poly-phase	1.2.4. cisterne za drumski i železnički transport ukoliko se računanje vrši na merenje zapremine posuđa 5 godine; 1.2.5. rezervoari..... 10 godine. 1.3. toplotne energije: 1.3.1. oprema za merenje toplotne energije..... 3 godine; 1.3.2. oprema za merenje toplotne energije sa merom toka sa ultrazvukom..... 5 godine; 1.4. električne energije: 1.4.1 Jedno fazna i više fazna elektronska brojila električne energije, alternativne struje uključene direktno8 godine; 1.4.2. Jedno fazna i više fazna elektronska brojila električne energije alternativne struje uključeni preko transformatora merenja..... 6 godine; 1.4.3. Jedno fazna i više fazna
--	---	---



dhe shumë fazorë të energjisë elektrike të rrymës alternative të kyçur drejtpërdrejt.....12 vite; 1.4.4 njehsori induktiv një fazorë dhe shumë fazorë të energjisë elektrike të rrymës alternative të kyçur përmes transformatorëve mates..... 6 vite; 1.5. Vëllimit të lëngjeve rrjedhëse dhe gazrave: 1.5.1. mjetet matëse të rrjedhjes dhe sistemet matëse për lëngje përveç ujit1 vit; 1.5.2. ujëmatësit për ujë të ftohët..... 5 vite; 1.5.3. ujëmatësit për ujë të nxehtë..... 5 vite; 1.5.4. mjetet matëse me induksion-magnetik për lëngje..... 6 vite; 1.5.5. gazmatësit me çurg gazi të madhësisë G 6 dhe më të vogël	electricity meters of alternative electricity connected directly..12 years; 1.4.4. inductive mono-phase and poly-phase electricity meters of alternative current connected through measuring transformers 6 years; 1.5. Volume of flowing liquids and gases: 1.5.1. flowing measuring instruments and liquids measuring systems exceptwater.....1 year; 1.5.2. cold water meters.....5 years; 1.5.3. hot water meters.....5 years; 1.5.4. measuring instruments with magnate-induction for liquids.....6 years; 1.5.5. gas-meter with blower size of G 6 and smaller as well as gas-meters	induktivna brojila električne energije alternativne struje uključene direktno 12 godine; 1.4.4. Jedno fazna i više fazna induktivna brojila električne energije alternativne struje uključene preko mernih transformatora 6 godine; 1.5. Zapremina tečnih tečnosti i gasova: 1.5.1. oprema za merenje toka i sistemi merenja za tečnosti osim vode1 godina; 1.5.2. brojila zahladnu vodu 5 godine; 1.5.3. brojila za toplu vodu 5 godine; 1.5.4. oprema za merenje sa magnetnom indukcijom za tečnosti6 godine; 1.5.5. brojila za merenje gasa sa čepom za gas veličine G 6 i manjim
---	--	--



si dhe gazmatësit me turbinë me lyerje të vazhdueshme të kushinetave (pa pajisje për lyerje), nëse siguria matëse e mjeteve matëse të tilla me metodën e mostrave vërtetohet para skadimit të afatit të verifikimit, periudha verifikuese vazhdohet për 4 vite8 vite; 1.5.6. gazmatësit me çurg gazi të madhësisë G 10, gazmatësit me turbinë me pajisje për lyerje të madhësisë G 2500 dhe më të vogël, si dhe gazmatësit turbulent....12 vite; 1.5.7.. gazmatësit me çurg gazi ose me spica me rrotacion të madhësisë G 16 deri G1000..... 16 vite; 1.5.8. gazmatësit me turbinë me pajisje për lyerje të madhësisë G 4000 dhe G 6500..... 16 vite; 1.5.9. temperatura e kompensatorit për mjetet matëse rrjedhëse të lëngjeve përveç ujit..... 1 vit; 1.5.10. korrektori mekanik i vëllimit të gazit..... 3 vite;	with turbine with continual bearing lubrication(no lubrication equipment), if measuring inaccuracy with incidental samples method is verified prior to verification periodical expiry term), verification term will be extended for 4 years.....8 years; 1.5.6. gas-meter with blower size of G 10, gas-meter with turbine with lubrication equipment size of G 2500 and smaller, as well as the turbulent gas-meter.....12 years; 1.5.7 gas-meter with blower rotation splinters size from G 16 to G 1000.....16 years; 1.5.8. gas-meter with turbine with lubrication equipment size G 4000 and G 6500.....16 years; 1.5.9. temperature of compensator for flowing liquids measuring instruments except water.....1 year; 1.5.10. mechanical corrector of gas volume3 years;	kao i brojilo za merenje gasa sa turbinom sa kontinuiranim podmazivanjem ležajeva (bez opreme za podmazivanje), ukoliko se sigurnost merenja takve opreme merenja sa metodom uzoraka overava tokom roka trajanja verifikacije, verifikacioni period se produžava za 4 godin.....8 godine; 1.5.6. brojila za merenje gasa sa čepom za gas veličine G 10, brojila gasa sa turbinom sa opremom za podmazivanje veličine G 2500 i manje, kao i turbulentni merači gasa.....12 godine; 1.5.7. brojila za gas sa čepom za gas ili sa špicama sa rotacijom veličine G 16 do G 1000.....16 godine; 1.5.8. brojila za gas sa turbinom sa opremom za podmazivanje veličine G 4000 i G 6500..... 16 godine; 1.5.9. temperatura kompensatora za opremu za merenja za tačne tačnosti osim vode..... 1 godina; 1.5.10. mehanički korektor obima gasa 3 godine;
--	--	--



1.5.11. korrektori elektronik i vëllimit të gazit..... 5 vite.	1.5.11. electronic corrector of gas volume5 years.	1.5.11. elektronski korektor obima gasa.....5 godine.
1.6.masës:	1.6. mass:	1.6. količine:
1.6.1. peshoret me veprim jo automatik me klasë saktësie III dhe IIII me matje maksimale mbi 9.000 kg.....1 vit;	1.6.1. scales with non-automatic action with accuracy class of III and IV with maximum measuring over 9.000 kg1 year;	1.6.1. vage sa ne-automatskim delovanjem sa klasom tačnosti III i IIII sa maksimalnim merenjem preko 9.000 kg.....1 godina;
1.6.1. peshoret automatike në shiritin transportues me klasë saktësie I dhe II1 vit;	1.6.1. automatic scales in transportation band with accuracy class of I and1 year;	1.6.1. automatske vage sa transportnom trakom sa klasom tačnosti I i II1 godina;
1.6.2. peshoret me veprim automatik.....1 vit;	1.6.2 scales with automatic action1 year;	1.6.2. vage sa automatskim delovanjem..... 1 godina;
1.6.3. peshoret të cilat përdoren në ndërtimtari.....1 vit;	1.6.3. scales which are used in construction.....1 year;	1.6.3. vage koje se upotrebljavaju u građevarstvu.....1 godina;
1.6.4. peshoret për matjen e masës të Mjeteve motorike në lëvizje.....1 vit;	1.6.4.. scales used for mass measuring of moving motor vehicles.....1 year;	1.6.4. vage za merenje mera motornih sredstava u pokretu1 godina;
1.6.5. peshoret me pajisjet për shtypjen e letrës ngjitëse dhe peshoret të cilat përdoren për mbikëqyrjen e para-paketimeve.....1 vit;	1.6.5. scales with equipments for printing labelling used for pre-packages supervision1 year;	1.6.5. vage sa opremom za štampanje lepljivog papira i vage koje se upotrebljavaju za nadgledanje prepakovanja 1 godina;
1.6.7. peshoret automatike kontrolluese dhe peshoret automatike për	1.6.7. controlling automatic scales and automatic scales for	1.6.7 kontrolne automatske vage i



klasifikim.....1 vit; 1.6.8. peshoret me veprim jo automatik të klasës së saktësisë I, II, III dhe IIII me matje maksimal deri 9.000 kg.....2 vite; 1.6.9. aparatet e peshimit me matje maksimale 9.000 kg.....5 vite; 1.6.10. gramarët e klasës së saktësisë F1, F2, M1, M2. dhe M3 prej 1mg deri 50 kg, duke përfshirë 50 kg..... 2 vite; 1.6.11. gramarët me masë nominale prej 50 kg deri 5.000 kg, duke përfshirë 5.000 kg.....2 vite. 1.7. densitetit dhe vëllimit (në përqindje): 1.7.1. alkoolmetri.....1 vit; 1.7.2 .saharometri.....1 vit; 1.7.3. aerometri për përdorim të gjithanshëm.....1 vit;	classification.....1 year; 1.6.8. scales with non-automatic action of accuracy class I, II, III and VI with maximal measuring up to 9.000 kg2 years; 1.6.9. weighing instruments with maximal measuring to 9.000 kg5 years; 1.6.10. weighs of class accuracy of F1, F2, M1, M2. and M3 from 1 mg. to 50 kg, including 50 kg.....2 years; 1.6.11. weighs with nominal mass from 50 kg to 5.000 kg, including 5.000 kg2 years. 1.7. density and volume (in percentage): 1.7.1. alcohol-metre.....1 year; 1.7.2. saccharin-metres.....1 year; 1.7.3. aero-metre for general use.....1 year;	automatske vage za klasifikaciju..... 1 godina; 1.6.8. vage sa ne-automatskim delovanjem klase tačnosti I, II, III i IIII sa maksimalnim merenjem do 9.000 kg.....2 godine 1.6.9. aparati za težinu sa maksimalnim merenjem 9.000 kg5 godine; 1.6.10. grameri klase tačnosti F1, F2, M1, M2. i M3 od 1mg do 50 kg, uključujući i 50 kg2 godine; 1.6.11. gramari sa nominalnom težinom od 50 kg deri 5.000 kg. uključujući 5.000 kg ...2 godine. 1.7. gustine i zapremine (procentualno): 1.7.1. alkometar.....1 godina; 1.7.2. saharometar.....1 godina; 1.7.3. aerometar sa svestranom upotrebom.....1 godina;
--	--	---



1.7.4. densitometri.....1 vit; 1.7.5. piknometri.....1 vit; 1.7.6. mjetet matëse të dendësitetit së kokrrës së drithërave dhe farës për prodhimin e vajrave.....1 vit; 8.1. lagështia: 8.1.1. matësi i lagështisë të kokrrës së drithërave dhe farës për prodhimin e vajrave.....1 vit. Neni 3 Mjetet matëse të cilat përdoren në mjekësi, veterinë dhe farmaci 1. Periudha verifikuese për verifikim të rregullt të mjeteve matëse të cilat përdoren në shëndetësi, veterinë dhe testimin e barërave, e që shërbejnë për përcaktimin e: 1.1. lartësisë.....2 vite; 1.2.masës: 1.2.1. peshoret personale duke	1.7.4. density-metre.....1 year; 1.7.5. pycno-metre.....1 year; 1.7.6. measuring instruments for oil production corn grains and seeds.....1 year; 8.1. humidity; 8.1.1. humidity meter for oil production corn grain and seed1 year. Article 3 Measuring instruments used in medicine, veterinary and pharmacy 1. Verification period for regular verification of measuring instruments used in medicine veterinary and medicaments test and which serve for determining: 1.1.height.....2 years; 1.2.mass: 1.2.1. personal scales including scales	1.7.4. densitometar.....1 godina; 1.7.5. piknometar.....1 godina; 1.7.6. oprema merenja gustine zrna žitarica i zrna za proizvodnju ulja1 godina; 8.1.vlažnost; 8.1.1. merač vlažnosti zrna žitarica i zrna za proizvodnju ulja... 1 godina. Član 3 Opreme merenja koja se upotrebljavaju u medicini, veterini i farmaciji 1. Verifikacioni period za redovnu verifikaciju opreme merenja koja se upotrebljavaju u zdravstvu, veterini i testiranju lekova, koja služe za utvrđivanje: 1.1.visine.....2 godine; 1.2. količine: 1.2.1. lične vage obuhvatajući i
---	---	---



përfshirë edhe peshoret për foshnje.....2 vite; 1.2.2. peshoret për përgatitjen e barërave dhe preparateve tjerë medicinal.....2 vite; 1.3 presionit të gjakut.....1 vit; 1.3.1. rrezatimit jonizues në radiometri – dozimetri.....2 vite; 1.4. dioptrisë, fokometrat.....3 vite. 1.5. temperaturës së njerëzve dhe të kafshëve: 1.5.1 termometrat digjital elektronik në medicinë për matjen e temperaturës maksimale.....3 vite; 1.5.2. termometrat elektrik në medicinë për matjen e pa ndërprerë të temperaturës.....3 vite. 1.6. vëllimit: 1.6.1.biretat automatike.....1 vit;	used for infants.....2 years; 1.2.2. scales used for preparation of medicaments and other medical preparations.....2 years; 1.3. blood pressure.....1 year; 1.3.1. ionized radiation in radiometer – doze-meter.....2 years; 1.4. dioptre, foci-metre.....3 years. 1.5. human and animal mperature; 1.5.1.electronic digital thermometers in medicine for measuring the maximal temperature3 years; 1.5.2.electrical thermometers in medicine for continual temperature measuring.....3 years. 1.6. volume: 1.6.1. automatic burettes.....1 year;	vage za novorođenčadi ... 2 godine; 1.2.2.vaga za pripremanje lekova i ostalih medicinskih preparata2 godine; 1.3 krvnog pritiska1 godina; 1.3.1. jonizirano zračenje u radiometriji – dozimetriji .. 2 godine; 1.4. dioptrije, fokometri.....3 god. 1.5. ljudske i životinjske temperature: 1.5.1. elektrnski digitani termometri u medicini za merenje maksimalne temperature....3 god; 1.5.2 elektronski termometri u medicini za neprekidno merenje temperature.....3 god. 1.6. zapremine: 1.6.1. automatske cisterne..1 godina;
---	---	--



1.6.2. pikatoret automatike dhe mikropikatoret.....1 vit. 1.7. densiteti: 1.7.1 urinometri.....1 vit. Neni 4 1. Periudhat verifikuese për verifikim të rregullt të mjeteve matëse të cilat përdoren për mbrojtjen e mjedisit, mbrojtjen në punë dhe mbrojtjen nga fatkeqësitë e që përdoren për: 1.1. matjen e rrezatimit jonizuese të mjedisit: 1.1.1. mjetet matëse të dozës së rrezatimit.....2 vite; 1.1.2. mjetet matëse të shpejtësisë së dozës së rrezatimit.....2 vite. 1.2. testimin e instalimit elektrik: 1.2.1. mjetet matëse të rezistencës së tokëzimit.....2 vite; 1.2.2 mjetet matëse të rezistencës së izolimit.....2 vite;	1.6.2. automatic droppers and micro-droppers.....1 year. 1.7. density: 1.7.1. urine-meter.....1 year. Article 4 1. Verification periods for regular verification of measuring instruments which are used for environment protection, labour safety and protection from disasters and which are used for the following: 1.1. measuring of environment ionizing radiation: 1.1.1. measuring instruments for radiation dose.....2 years; 1.1.2. measuring instruments for speed of radiation dose.....2 years; 1.2. electrical installation testing: 1.2.1. measuring instruments of grounding resistance.....2 years; 1.2.2. measuring instruments of isolation resistance.....2 years;	1.6.2. automatske tačkare i mikrotačkare.....1 godina. 1.7. gustina: 1.7.1. urinometar..... 1 godina. Član 4 1. Verifikacioni periodi za redovnu verifikaciju opreme merenja koja se upotrebljava za zaštitu sredine, zaštite na radu i zaštite od nesreće koje se upotrebljavaju za: 1.1. merenje joniziranog zračenja sredine: 1.1.1. oprema merenja doze zračenja.....2 godine; 1.1.2. oprema merenja brzine doze zračenja.....2 godine. 1.2. testiranje električne instalacije: 1.2.1.oprema za merenje otpora uzemljenja2 godine; 1.2.1 oprema za merenje otpora na izolaciju 2 godine;
--	---	--



1.2.3. mjete matëse me përdorim të gjerë për testimin e instalimeve.....1 vit; 1.3. matjen e gjerësisë dhe lartësisë së binarit hekurudhorë.....2 vite; 1.4. matjen e presionit (manometrat, vakum-metrat dhe të mano-vakum metrat të klasës së saktësisë 0.1 deri 1).....1 vit; 1.5. matjen e presionit (manometri, vakum metrit dhe mano-vakum metrit të klasës së saktësisë 1.6 deri 4).....2 vite. 1.6. matjen e temperaturës (përveç termometrave të qelqit).....3 vite; 1.7. matjen e masës: 1.7.1 peshoret me të cilat matet pjesëmarrja e materieve në produktet ushqimore.....2 vite; 1.7.2. peshoret me të cilat matet pjesëmarrja e materieve në sistemet	1.2.3.measuring instruments in general use for installation testing1 year; 1.3. measuring of width and height of rail track2 years; 1.4. pressure measuring (manometers, vacuum-meters and mano-vacuum meters of accuracy class from 0.1 to 1).....1 year; 1.5.pressure measuring (manometers, vacuum-meters and mano-vacuum meters of accuracy class from 1.6 to 4).....2 years; 1.6. measuring of temperature (except glass thermometers).....3 years; 1.7. measurement of mass: 1.7.1. scales by which is measured the substance participation in food products.....2 years; 1.7.2. scales by which is measured the substance participation in	1.2.3. oprema za merenje sa širokom upotrebom za testiranje instalacije..... 1 godina; 1.3. merenje širine i visine železničkih šina.....2 godine; 1.4. merenje pritiska (manometri, vakum-metri i mano-vakum metri klase tačnosti 0.1 do 1)1 godina; 1.5. merenje pritiska (manometar, vakum metar i mano-vakum metar klase tačnosti 1.6 do 4) 2 godine; 1.6.merenje temperature (osim staklenih termometra).....3 godine; 1.7. merenje količine: 1.7.1. vage sa kojima se meri količina materija prehrambenih proizvoda.....2 godine; 1.7.2.vage sa kojima se mere količine materija u sistem
--	---	---



furnizuese për ujë të pijshëm.....2 vite; 1.7.3. peshoret me të cilat matet pjesëmarrja e materieve në ujërat e zeza dhe mbeturinat tjera industriale.....2 vite. 1.8. matjen e sasisë së alkoolit etilik gjatë frymë-daljes së personit të ekzaminuar.....6 muaj. Neni 5 1. Periudha kohore për verifikimin e rregullt të mjeteve matëse të cilat përdoren në qarkullimin rrugorë e që përdoren për: 1.1. mbikëqyrjen e shpejtësisë së kufizuar në qarkullimin rrugor.....1 vit; 1.2. matjen e gjurmës së gjatësisë të rrugës së frenimit.....1 vit; 1.3. përcaktimin e çmimit të transportit: 1.3.1. taksimetra.....1 vit; 1.3.2. tahometrat në mjetet e huazuara.....1 vit.	supply systems for drinking waters.2 years; 1.7.3. scales by which is measured the substance participation in sewerage and other industrial remains.....2 years; 1.8. measuring of ethyl alcohol amount during the breathing of the examined person.....6 months. Article 5 1. Time periods for regular verification of measuring instruments which are used in road traffic: 1.1. supervision of limited speed in road traffic1 year. 1.2. measuring of breaking length trace in road traffic.....1 year. 1.3. determination of transport price for: 1.3.1. taxi-meters.....1 year; 1.3.2. tacho-meters in rent-a-car vehicle.....1 year.	snabdevanja pijaće vode2 godine; 1.7.3. vage sa kojima se meri količina materije za otpadne vode i ostali industrijski otpad2 godine; 1.8. merenje količine etilskog alkohola tokom duvanja vazduha Ispitane osobe6 meseci. Član 5 1. Vremenski period za redovnu verifikaciju opreme merenja koja se upotrebljavaju na drumskom prometu i koje se upotrebljavaju: 1.1. nadgledanje ograničene brzine na putnom prometu.....1 godina. 1.2. merenje dužine traga putanje kočenja.....1 godina. 1.3. određenje cene transporta: 1.3.1. taksimetri.....1 godina; 1.3.2. tahometri na zaduženim sredstvima.....1 godina.
---	--	---



1.4. mbikëqyrjen e gazrave dalëse.....1 vit; 1.5. verifikimin e presionit në pneumatikët e mjeteve motorike 1 vit; 1.6. verifikimin e ngarkesës maksimale të lejuar të boshtit të mjeteve motorike.....1 vit; 1.7. përcaktimin e forcës frenuese me perimetrin e pneumatikut tek mjetet motorike në lëvizje dhe në tërheqje.....1 vit; 1.8. përcaktimin e shpejtësisë maksimale të automjetit.....1 vit; 1.9. përcaktimin e sasisë së alkoolit etilik gjatë frymë-daljes të ngasësit e automjeteve.....6 muaj. Neni 6 1. Periudha verifikuese për verifikimin e rregullt të pajisjeve të cilat janë të kyçura në sistemin e tarifimit: 1.1. mjetet matëse të kohës për regjistrimin periodik të vlerës mesatare	1.4. supervision of exhaust gases..1 year; 1.5. pressure verification in motor engine pneumatics.....1 year; 1.6. verification of maximal allowed loading of the motor engine axes1 year. 1.7. determination of braking force by pneumatic perimeter at the motor engine in motion and drawing-pulling1 year. 1.8. determination of vehicles maximal speed.....1 year. 1.9. measuring of ethyl alcohol amount during the breathing of vehicle's driver6 months. Article 6 1. Verification periods for regular verification of equipments which are connected in the tariff system: 1.1. time measuring instruments for periodical registration of the maximal	1.4. nadgledanje ispuštenih gasova1 godina; 1.5.verifikacija pritiska na očkovima motornih vozila1 godina; 1.6. verifikacija dozvoljenog maksimalnog tovara na osi motornog vozila.....1 godina; 1.7. određenje snage kočnica na perimetru točkova kod motornog sredstva na pokretu i na vučenje .. 1 godina. 1.8. utvrđivanje maksimalne brzine vozila.....1 godina. 1.9. određivanje količine etilskog alkohola tokom duvanja vazduha vozača vozila.....6 meseci. Član 6 1. Verifikacioni period za redovnu verifikaciju opreme koja su uključena u sistemu tarifiranja: 1.1. Oprema za merenje vremena za periodičnu registraciju srednje
---	---	--



të Fuqisë maksimale elektrike....12 vite; 1.2. mjetet matëse verifikuese të periodës dhe frekuencës.....1 vit. Neni 7 Periodha verifikuese për verifikim të rregullt të mjeteve matëse të cilat përdoren për përgatitjen e raporteve zyrtare që organet kompetente, personat juridik të autorizuar nga ky organ, përveç mjeteve matëse gjendja e të cilave verifikohet para përdorimit të etalonit me certifikatë të vlefshme përkatësisht materialit referent me certifikatë të vlefshme mbi gjendjen e saj.....1 vit. Neni 8 Mjetet matëse të punuara prej qelqit, porcelanit ose qeramikës nuk i nënshtrohen verifikimit periodik. Neni 9 1. Mjetet matëse që përdoren në metrologjin ligjore, e nuk janë të cekura në këtë udhëzim duhet të kenë verifikimin fillestar.	electrical force average value12 years; 1.2. period and frequency measuring verification instruments.....1 year. Article 7 Verification periods for regular verification of measuring instruments which are used for compilation of official reports by competent bodies, legal persons authorized by this body, except the measuring instruments whose status is verified prior to use of etalons with valid certificate, respectively referral material with valid certificate on its status.....1 year. Article 8 Measuring instruments made of glass, porcelain or ceramics will not be subject to periodical verification. Article 9 1. Measuring instruments used in legal metrology, and which are not mentioned in this Instruction must have their initial	vrednosti maksimalne električne snage.....12 godine; 1.2. Oprema za merenje verifikacionog perioda i frekvencije1 godina. Član 7 Verifikacioni period za redovnu verifikaciju opreme merenja koje se upotrebljavaju za pripremu službenih izveštaja i odgovornih vlasti, ovlašćena pravna lica ovog organa,osim opreme merenja čije se stanje verifikuje pre upotrebe etalonasa vrednom potvrdom odnosno referentnog materijala sa vrednom potvrdom o njenom stanju1 godina. Član 8 Oprema za merenje izrađena od stakla, porcelana ili keramike ne podleže periodičnoj verifikaciji. Član 9 1. Oprema za merenje koja se upotrebljava u pravnoj metrologiji, a nije pomenuta u ovom uputstvu treba da
--	--	---



2. Mjetet matëse që kanë verifikimin fillestar, e me këtë udhëzim nuk janë përcaktuar periodat verifikuese për verifikim të rregullt, ri-verifikohen në rast të ndërhyrjes ose me kërkesë të shfrytëzuesit. Neni 10 Nëse funksioni i mjetit matës i cekur në neni 2 deri në nenin 7 të këtij udhëzimi formon sistemin matës të përbërë prej shumë mjeteve matëse me madhësi të ndryshme fizike, shëndërrimin e madhësive të ndryshme fizike, shëndërrimin krahasues (për mjetet matëse të temperaturës, presionit, densitetit, viskozitetit), përcaktimi i kohës për ri-verifikimin e mjeteve matëse të cekura bëhet në të gjitha elementet e atij sistemi matës përveç në mjetet matëse të cilat i nënshtrohen vetëm verifikimit fillestarë. Neni 11 1. Periudha e verifikimit për verifikim të	verification. 2. Measuring instruments which have their initial verification, whereby this Instruction does not determine the verification periods for regular verification, will be re-verified in case of intervention or based on the operator's request. Article 10 If the function of the measuring instrument mentioned in article 2 to article 7 of this instruction forms a measuring system made of many measuring instruments of different physical sizes, conversion of different physical sizes, comparing conversion (for measuring instruments of temperature, pressure, density, and viscosity), time determination for mentioned measuring instruments re-verification will be done for all elements of that measuring system, except to measuring instruments which are subject to initial verification only. Article 11 1. Verification period for regular	imaju početnu verifikaciju. 2. Oprema za merenje koja ima početnu verifikaciju, i sa ovim uputstvom nisu predviđeni periodi verifikacije za redovnu verifikaciju, ponovo se verifikuju u slučaju intervencije ili na zahtev korisnika. Član 10 Ukoliko funkcija sredstva za merenje istaknut u članu 2. do člana 7. ovog uputstva formira sistem merenja sastavljen od više oprema za merenja različitih fizičkih veličina promenljivih različitih fizičkih veličina, uporednom razmenom (za opremu za merenje temperature, pritiska, gustine, viskoziteta), određivanje vremena za ponovnu verifikaciju istaknutih oprema merenja vrši se na sve elemente onog sistema merenja osim na opremu merenja koja podležu jedino početnoj verifikaciji. Član 11 1. Vreme verifikacije za redovnu
---	--	--



rregullt të mjeteve matëse, verifikimi i të cilave është më i gjatë se 1 vit, fillon nga dita e parë e vitit kalendarik, i cili pason pas vitit kalendarik në të cilin është realizuar verifikimi. 2. Shfrytëzuesi i mjetit matëse është i obliguar në afat prej 30 ditësh para skadimit të vlefshmërisë të verifikimit të parashtror kërkesën për verifikim të rregullt. 3. Për mjetin matës të energjisë termike, mjetin matës të gazit, korrektorin, ujëmatësin dhe njehsorin e energjisë elektrike, detyrimi nga paragrafi 2 i këtij neni vlen edhe për personi fizik ose juridik që shet energjinë termike, energjinë elektrike, ujin ose gazin.	verification of measuring instruments, whose verification is longer than 1 year, starts as of the first day of the upcoming calendar year following the year in which verification was conducted. 2.The user of the measuring instrument is obliged to submit the request for the regular verification 30 days prior to expiry of verification validity. 3. As for thermal energy measuring instrument, gas measuring instrument, corrector,water meter and electrical energy meter, the obligation from paragraph 2 of this article is valid for physical or juridical person who sells thermal energy, electrical energy, water or gas.	verifikaciju opreme za merenje, čija verifikacija traje duže od godinu dana, teče od prvog dana kalendarske godine, koja sledi posle kalendarske godine u kojoj se izvela verifikacija. 2. Korisnik sredstva za merenje obavezuje se da preda zahtev za redovnu verifikaciju u roku od 30 dana pre isteka roka važnosti verifikacije. 3. Za opremu merenja termičke energije, opremu merenja gasa, korektor, brojilo vode ili brojilo električne energije, obaveza iz stava 2. ovog uputstva važi za fizičko lice ili pravno lice koji prodaje termičku energiju, električnu energiju, vodu ili gas.
Neni 12 1. Për etalonët që përdoren për verifikimin e mjeteve matëse ligjore aplikohen këto periudha kohore për ri-kalibrim: 1.1. etalonët për verifikimin e mjeteve matëse të gjatësisë.....2 vite; 1.2. gramarët me klasë saktësie E1, E2,	Article 12 1. The following time periods are used for recalibration of etalons used for verification of legal measuring instruments: 1.1. etalons for verification of length measuring instruments.....2 years; 1.2. weights of accuracy class E1, E2,	Član 12 1. Za etalone koji se upotrebljavaju za verifikaciju pravne opreme merenja koriste se ove vremenske periode za rekalibrisanje: 1.1. etaloni za verifikaciju opreme za merenje dužine2 godine; 1.2. grameri sa klasom tačnosti E1,



F1, F2 dhe M1 të cilët përdoren për verifikimin e peshoreve dhe gramarëve.....1 vit; 1.3. peshoret për testimin e gramarëve..1 vit; 1.4. pajisjet për testimin e ujëmatësve me metodën e vëllimit.....3 vite; 1.5. pajisjet për testimin e ujëmatësve me metodë gravimetrie.....2 vite; 1.6. pajisjet për testimin e rrjedhjes së lëngjeve përveç ujit me mjetin matës kontrollues.....1 vit; 1.7. etalonët për verifikimin e njehsorëve të sasisë së mbushur të karburanteve.....3 vite; 1.8. etalonët për testimin e kompenzatorëve të temperaturës për mjetet matëse për rrjedhjen e lëngjeve përveç ujit.....3 vite; 1.9. etalonët për testimin e forcës së frenimit.....3 vite;	F1, F2 and MI which are used for verification of scales and weights1 year; 1.3. weights testscales.....1 year; 1.4. equipments for water meters test by volume method.....3 years; 1.5. equipments for water meters test by gravimetric method2 years; 1.6. equipments for testing liquids flowing, except water, with controlling measuring instrument1 year; 1.7. etalons for verification of filled fuels' amount meters.....3 years; 1.8. etalons for temperature compensatory testing of measuring instruments for liquid flow, except water.....3 years; 1.9. standards for braking force test3 years;	E2, F1, F2 i M1 koji se upotrebljavaju za verifikaciju vaga i gramera.....1 godina; 1.3. vage za testiranje gramera.....1 godina; 1.4. oprema za testiranje merača vode sa metodom zapremine3 godine; 1.5. oprema za testiranje brojila vode sa metodom gravimetrije 2 godine; 1.6. oprema za testiranje tok tečnosti osim vode sa kontrolnim sredstvom merenja1 godine; 1.7. etaloni za verifikaciju brojila punjenja gorivom3 godine; 1.8.etaloni za testiranje kompenzatora temperature za sredstva za merenje za tok tečnosti osim vode 3 godine; 1.9. etaloni za testiranje snage kočenja.....3 godine;
--	--	--



1.10. etalonët për testimin e shndërruesve matës të mjetit matës të masës.....3 vite; 1.11. etalonët për verifikimin e aparaturave matëse.....3 vite; 1.12. etalonët për verifikimin e mjeteve matëse të presionit.....2 vite; 1.13. termometrat elektronik.....2 vite; 1.14. higrometrat.....2 vite; 1.15. etalonët për verifikimin e mjeteve matëse për testimin e instalimeve elektrike.....2 vite; 1.16. etalonët për testimin e taksimetrave ,tahografët dhe tahometrave.....1 vit; 1.17. etalonët e kohës dhe frekuencës.....1 vit; 1.18. enët etalon të vëllimit për testimin e mjeteve matëse të rrjedhjes së lëngjeve deri në 1000 [L].....1 vit;	1.10. etalons for measuring transducers test of the mass measuring instrument.....3 years; 1.11. etalons for measuring apparatus verification.....3 years; 1.12.etalons for pressure measuring instruments.....2 years; 1.13. electronic thermometer.....2 years; 1.14. hygrometers.....2 years; 1.15. etalons for time and frequency2 year; 1.16. standards for verification of measuring instruments for testing electrical installations.....2 years; 1.17. standards for testing taxi-meters, tacho-graphs and tacho-meters.....1 year; 1.18. etalons for time and frequency1 year;	1.10.etaloni za testiranje mernih pretvarača sredstva za merenje3 godine; 1.11. etaloni za verifikaciju aparature merenja...3 godine; 1.12. etaloni za verifikaciju opreme merenja pritiska.....2 godine; 1.13. elektronski termometar.....2 godine; 1.14. hidrometri.....2 godine; 1.15. etaloni za verifikaciju opreme merenja za testiranje električne instalacije.....2 godine; 1.16. etaloni za testiranje taksimetra, tahografa i tahometra.....1 godina; 1.17. etaloni vremena i frekvencija1 godina; 1.18. etalon posuđe obima za testiranje sredstva za merenje toka tečnosti do 1000 [L]1 godina;
---	--	--



1.19. enët etalon të vëllimit për testimi e mjeteve matëse të rrjedhjes së lëngut 1000 [L] e më tepër.....3 vite;	1.19. etalons volume vessels for testing measuring instruments of liquids flowing up to 1000 l1 year;	1.19. etalon posude obima za testiranje sredstva za merenje toka tečnosti 1000 [L] i više godine;
1.20. etalonët për testimin e mjeteve matëse të rrjedhjes së lëngjeve të ndryshme nga uji, në formë të njeje gypore.....3 vite;	1.20. etalons volume vessels for testing measuring instruments of liquids flow from 1000 l and more.....3 years;	1.20. etaloni za testiranje opreme merenja toka tečnosti različito od vode u obliku grupnog čvora3 godine;
1.21. etalonët për testimin e mjeteve matëse që shërbejnë për zbrazjen e karburanteve të rrjedhshme.....1 vit;	1.21. etalons for testing measuring instruments of different liquids flow other than water, in knotty tube shape3 years;	1.21. etaloni za testiranje opreme merenja koja služi za istovar tečnih goriva..... godina;
1.22. etalonët për testimin e mjeteve matëse të gazit me vrma.....5 vite;	1.22. etalons for testing measuring instruments which serve for emptying fuels.....1 year;	1.22. etaloni za testiranje opreme merenja gasa sa rupama.....5 godine;
1.23. etalonët për testimin e mjeteve matëse të gazit në formë të ziles... 3 vite;	1.23. etalons for test the measuring instruments for gas with holes 5 years;	1.23. etaloni za testiranje opreme merenja gasa u obliku zvona 3 godine;
1.24. etalonët për testimin e mjeteve matëse të gazit me matës kontrollues.....3 vite;	1.24. etalons for test the bell-like measuring instruments for gas.....3 years;	1.24.etaloni za testiranje opreme merenja gasa sa kontrolnim brojilom3 godine
1.25. etalonët për testimin e korrektorit të vëllimit të gazit.....3 vite;	1.25. etalons for testing gas measuring instruments with controlling meters3 years;	1.25. etaloni za testiranje korektora obima gasa.....3 godine;
1.26. aerometrat referent.....1 vit;	1.26. etalons for testing the gas volume	1.26. referentni aerometri...1 godina;



	corrector.....3 years;	
1.27. piknometrat referent.....1 vit;	1.27. reference air-meters.....1 year;	1.27. referentni piknometri.1 godina;
1.28. alkoolmetrat referent.....1 vit;	1.28. reference pycnometers....1 year;	1.28. referentni alkometri...1 godina;
1.29. saharinmetri referent.....1 vit;	1.29. reference alcohol-meter..1 year;	1.29. referentni saharinometar..1 godina;
1.30. etalonët për kalibrimin e pajisjeve testuese për teknografë, taksimetra dhe tahometra.....1 vit;	1.30. reference saccharin-meters..1 year;	1.30.etaloni za kalibrisanje opreme testiranja za teknograf, taksimetar i tahometar.....1 godina;
1.31. pajisjet për testimin e njehsorëve të energjisë elektrike.....2 vite;	1.31.etalons for testing equipments calibration for tacho-graphs, taxi-meters and tacho-meters.....1 year;	1.31. oprema za testiranje brojila električne energije.....2 godine;
1.32. njehsorët etalon për testimin e njehsorëve të energjisë elektrike.....1 vit;	1.32. equipments for testing the electrical energy meters.....2 years;	1.32. etalon brojila za testiranje brojila električnog pritiska.....1 godina;
1.33. vatmetrat etalon për testimin e njehsorëve të tensionit elektrike.....1 vit;	1.33. etalon meters for testing electrical energy meters.....1 year;etalon watt-meters for testing electricity voltage meters.....1 year;	1.33. etalon vatmetra za testiranje brojila električnog pritisaka...1 godina;
1.34. pajisjet për testimin e transformatorëve matës të rrymës dhe tensionit.....5 vite;	1.34. equipments for testing the electricity and voltage measuring transformers.....5 years;	1.34. oprema za testiranje merača transformatora struje i pritisaka5 godina;
1.35. komparatorët e rrymës.....5 vite;	1.35. electricity comparators.....5 years;	1.35. komparatori struje.....5 godina;
		1.36. komparatori pritisaka.....5



1.36. komparatorët e tensionit.....5 vite; 1.37. ngarkesat për transformatorët e rrymës.....5 vite; 1.38. ngarkesa për transformatorët e tensionit.....5 vite; 1.39. transformatorët kontrollues të rrymës.....5 vite; 1.40 transformatorët kontrollues të tensionit.....5 vite. Neni 13 Etalonët të cilët përdoren për verifikimin e mjeteve matëse ligjore, e që nuk janë të cekur në këtë udhëzim, duhet të janë të kalibruar para se të vendosen në përdorim, si dhe pas servisimit apo me kërkesë të shfrytëzuesit. Neni 14 Etalonët të punuar nga qelqi, porcelani ose qeramika nuk i nënshtrohen edhe njëherë kalibrimit.	1.36. voltage comparators.....5 years; 1.37. charges for electricity transformers.....5 years; 1.38. charges for voltage transformers5 years; 1.39. electricity controlling transformers5 years; 1.40. voltage controlling transformers5 years; Article 13 Etalons used for verification of legal measuring instruments, are not mentioned in this instruction, shall be calibrated before they are put in use as well as after being serviced or upon user's request. Article 14 Etalons made of glass, porcelain or ceramics will not be subject to re-calibration.	godina; 1.37. tovar na transformatore struje5 godina; 1.38. tovar na transformatore pritiska..... 5 godina; 1.39. kontrolni transformatori struje5 godina; 1.40. kontrolni transformatori pritisaka.....5 godina; Član 13 Etaloni koji se upotrebljavaju za verifikaciju pravne opreme merenja, koji nisu spomenuti u ovom uputstvu, trebaju biti kalibrirani pre upotrebe, kao i posle servisiranja ili na zahtev korisnika. Član 14 Etaloni izrađenih od stakla, porcelana ili keramike ne podležu još jednoj kalibraciji.
---	--	---



Neni 15 Nëse funksioni i etalonit të caktuar të cekur në neni 12 të këtij udhëzimi e formon sistemin matës të përbërë prej shumë mjeteve matëse me madhësi të ndryshme fizike, shndërrimin e madhësive të ndryshme fizike, shndërrimin krahasues (për mjetet matëse të temperaturës, presionit, densitetit, viskozitetit), përcaktimi i kohës për ri-verifikim të mjeteve matëse të cekura bëhet në të gjitha elementet e atij sistemi matës përveç në mjetet matëse të cilat i nënshtrohen vetëm verifikimit fillestarë.	Article 15 If the function of the measuring instrument mentioned in article 12 of this Instruction forms a measuring system consisting of measuring instruments of different physical sizes, conversion of different physical sizes, comparing conversion (for measuring instruments of temperature, pressure, density, and viscosity), time determination for mentioned measuring instruments re-verification will be done for all elements of that measuring system, except to measuring instruments which are subject to initial verification only.	Član 15 Ukoliko funkcija određenog etalona pomenutog u članu 12. ovog administrativnog uputstva formira sistem merenja sastavljen od više sredstava za merenje sa različitim fizičkim veličinama, pretvaranjem različitih fizičkih veličina, uporednom razmenom (za opremu za merenje temperature, pritiska, gustine, viskoziteta), određivanje vremena za ponovnu verifikaciju istaknutih oprema merenja vrši se na sve elemente onog sistema merenja osim na opremu merenja koja podležu jedino početnoj verifikaciji.
Neni 16 1. Etalonët e klasës më të lartë të saktësisë kalibrohen në laboratorët kalibrues kombëtar me obligim të llogaritjes së pasigurisë së matjes e që duhet të jetë i dokumentuar me vërtetimin për kalibrim. 2. Etalonët e klasës më të lartë të saktësisë për të cilët nuk ekziston mundësia e kalibrimit në Kosovë kalibrohen në një	Article 16 1. Etalons of higher accuracy class will be calibrated in national calibration labs with obligation of calculating the measuring inaccuracy, which shall be documented by a certification for calibration. 2. Etalons of higher accuracy class for which there is no possibility of calibration in Kosovo will be calibrated in another	Član 16 1. Etaloni više klase tačnosti kalibriraju se u nacionalnoj laboratoriji kalibriranja sa obavezom obračunavanja nesigurnosti merenja i to treba biti dokumentiran sa potvrdom za kalibrisanje. 2. Etaloni više klase tačnosti za koje ne postoji mogućnost kalibracije na Kosovu, biće kalbrisani se u nekoj



laborator kombëtar të kalibrimit në një vend tjetër. 3. Etalonët e klasës së saktësisë së ulët të cilët përdoren për verifikimin e mjeteve matëse ligjore kalibrohen në laboratorët e AMK-së. 4. Nëse vendi i përdorimit dhe mënyra e përdorimit të etalonit lejon, që në vend të shmangies së vlerës matëse dhe pasigurisë matëse, për pasiguri matëse të etalonit të punës të merret gabimi më i madh i lejuar i etalonit i caktuar me klasë ose me klasën e saktësisë së etalonit, përkatësisht kufirin e lejuar të gabimit. Kjo qasje është e lejuar nëse totali i shmangieve dhe vlerave të pasigurisë matëse është më i vogël apo i barabartë me gabimin më të madh të lejuar. Neni 17 1. Periudha kalibruese për kalibrim të rregullt të etalonit të klasës më të lart të saktësisë rrjedhë nga dita e kalibrimit. 2. Periudha kalibruese për kalibrimin e rregullt të etalonit të klasës së ulët të	country's national calibration lab. 3. Standards of lower accuracy class used for verification of legal measuring instruments will be calibrated in KMA s verification labs. 4. If the place and manner of etalons usage allows, that instead of avoiding the measuring inaccuracy and value, then for etalon's measuring inaccuracy be taken the etalon's biggest allowed error specified by the etalon's class or accuracy class, respectively the error allowed limit. This approach is allowed if the total of avoidances and measuring inaccuracy values are smaller or equal to the biggest allowed error. Article 17 1. Calibration period for regular calibration of the highest accuracy class etalon's starts from the calibration day. 2. Calibration period for regular calibration of the low accuracy class etalons stated in	nacionalnoj laboratoriji kalibriranja u nekoj drugoj zemlji. 3. Etaloni niže klase tačnosti koji se upotrebljavaju za verifikaciju pravne opreme merenja, kalibriraju se u verifikacionoj laboratoriji KAM-a. 4. Ukoliko mesto upotrebe i način upotrebe etalona dozvoljava, da na mesto izbegavanja merne vrednosti i nesigurno merenje, za nesigurnost merenja rada etalona, da se uzima najveća dozvoljena greška određenog etalona sa klasom ili sa klasom tačnosti etalona, odnosno dozvoljene granice greške. Ovaj pristup je dozvoljen ukoliko je totalno izbegavaju vrednosti nesigurnog merenja manji ili jednaki sa najvećom dozvoljenom greškom. Član 17 1. Period kalibrisanja za redovno kalibrisanje etalona najviše klase teče od dana kalibrisanja. 2. Period kalibrisanja za redovno kalibrisanje etalona najniže klase
--	--	---



saktësisë të cekur në letër ngjithëse rrjedhë nga dita e parë e çerekut pasues të çerekut që është bërë kalibrimi. 3. Periudha kalibruese për kalibrim të rregullt të etalonit të klasës së ulët së saktësisëtë shënuar me vulë vjetore verifikuese rrjedhë nga dita e parë e vitit që vjen pas vitit që është bërë kalibrimi. 4. Shfrytëzuesit e etalonit janë të obliguar më së largu 30 ditë para skadimit të afatit të periudhës kohore të kalibrimit të paraqesin kërkesën për kalibrim të rregullt të etalonit. Neni 18 Dispozita shfuqizuese Me hyrjen në fuqi të këtij udhëzimi shfuqizohet Udhëzimi administrativ Nr. 2006/20 për periudhën verifikuese të mjeteve matëse ligjore, mënyra e zbatimit si dhe periudhat ri-kalibruese për etalonët të cilët përdoren për verifikimin e mjeteve matëse ligjore.	the labelling starts from the first day of the upcoming quarter following the quarter when calibration was performed. 3. Calibration period for regular calibration of the low accuracy class etalons marked by annual verification seal starts from first day of the upcoming year after the year when the calibration was performed. 4. Etalon users are obliged to submit the request for regular standard calibration at the latest 30 days before expiry of calibration time period. Article 18 Transitional and Final provisions On the day of entry into force of this Administrative Instruction, the provisions of the Administrative Instruction No. 2006/20, for verification period of legal measuring instruments, application manner and re-calibration periods for the etalons used for verification of legal measuring instruments.	tačnosti pomenute na lepljenoj etiketi teče od prvog dana sledeće četvrtine u kojoj se vršila kalibracija. 3. Period kalibrisanja za redovno kalibrisanje etalona najniže klase tačnosti označeno godišnjim verifikacionim pečatom tačnosti teče od prvog dana godine koja sledi iza godine u kojoj se vršila kalibracija. 4. Korisnici etalona su obavezni da u roku od 30 dana pre isteka roka vremenske perioda kalibrisanja podnesu zahtev za redovno kalibrisanje etalona. Član 18 Prelazne i završne odredbe Na dan stupanja na snagu ovog administrativnog Uputstva prestaju da važe odredbe Administrativnog Uputstva Br. 2006/20 O verifikacionom periodu pravnih mernih sredstava, načinu sprovođenja kao i periodima rekalibrisanja za etalone koji se upotrebljavaju za verifikaciju pravnih mernih sredstava.
--	--	---



Neni 19 Hyrja në fuqi	Article 19 Entry into force	Član 19 Stupanje na snagu
Ky udhëzim administrative hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministria e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë.	This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after being signed by the Minister of the Ministry of Trade and Industry.	Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministarka Ministarstva za Trgovinu i Industriju
Hykmete BAJRAMI	Hykmete BAJRAMI	Hykmete BAJRAMI
Ministrja e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë	Minister of the Ministry of Trade and Industry	Ministarka u Ministarstva Trgovine i Industrije
Datë 01.07.2015	Date 01.07.2015	Datum 01.07.2015